

海外英语 OVERSEAS ENGLISH

OVERSEAS  
ENGLISH

2019年 (总第405期)

# 海外英语

Overseas English

国际刊号: ISSN1009-5039 国内刊号: CN34-1209/G4 邮发代号: 26-179

2019年17期 (9月)

ISSN 1009-5039



万方数据

2019年17期 (9月上半月刊)

### 教授讲坛

- 1 立体交互听说训练平台——VR技术在大学英语听说课教学中的创新应用 ..... 黄敏  
 3 英语师范生教学技能培养的校本教材编写策略 ..... 李瑞  
 6 翻译硕士学位论文文献综述现存问题及对策 ..... 唐耀彩  
 9 高职英语教学创新与学生工匠精神培养的融合研究 ..... 丁菲

### 二语习得与课程教学论

- 11 从课程论视角分析中高职英语课程衔接问题与对策 ..... 王伟  
 13 基于“双通道”模拟客舱的《民航乘务英语口语》实训课程研究 ..... 李屹然  
 15 高职高专院校大学英语课程方向探究:通用英语抑或学术英语 ..... 刘利艾  
 17 基于慕课的混合教学模式在独立学院英美诗歌欣赏课程中的应用——以重庆师范大学涉外商贸学院为例 ..... 罗晓佳  
 19 《英国文学》教学中学生文学素养的培养研究 ..... 王亚娟,李宗伟  
 20 “一带一路”背景下高校外语学院中国文化课程调查研究——以上海理工大学为例 ..... 席芳媛,陈怡呈  
 22 非英语专业MPA研究生英语课堂教学改革实践探析 ..... 张慧  
 25 Instruction Effects on L2 Pronunciation Improvement: a Critical Review of a Research Article ..... LUO Si-yao

### 专业英语教育

- 27 第5届中国—南亚博览会志愿者外语水平状况调查研究 ..... 朱丽红,张彪  
 29 研究生英语专业学生课堂教学设计观察的个案研究——基于测试学课堂与西方翻译理论课堂观察 ..... 朱海博  
 31 公费定向师范生中职阶段英语口语互动教学有效性探究 ..... 陈芳  
 33 模拟工作情境教学在海警专业英语口语教学中的应用研究 ..... 邓健,彭曼君  
 35 试探究英语报刊阅读和写作能力的提高的关系 ..... 邓晓莹  
 37 基于生态语言学的警务英语教学模式构建 ..... 郭曾真  
 39 可雇佣性视域下高职应用英语专业学生自我学习能力培养研究 ..... 贺美娜  
 41 武汉高校英语专业学生写作焦虑研究 ..... 蓝娇,王杨,刘丽,杨硕  
 43 改革背景下大学英语写作书面反馈的效用研究 ..... 冷琳  
 47 基于项目任务驱动的英语专业翻译实践教学模式探索 ..... 廉玉营  
 49 简论我国英语文学教学的汉语文化语境 ..... 吕红  
 51 “一带一路”背景下高校商务英语复合型人才培养策略探究 ..... 马洁婷  
 53 浅析商务英语专业学生跨文化交际能力的培养策略 ..... 明芳  
 55 商务英语阅读过程的认知策略及对策研究 ..... 邱爽  
 57 高职商务英语口语教学的实践模式探索 ..... 陶珂  
 59 “一带一路”与小语种人才培养模式创新探索 ..... 王鄂苏,顾嘉文,莫双玥  
 61 口译课堂中语音听辨能力的培养 ..... 谢瑜  
 63 基于认知策略理论的大学英语听力教学模式探索——以应用型高校为例 ..... 杨照  
 65 航空航天研究生学术英语教学体系构建 ..... 战兴群,马威,陈元康

### 考试英语

- 68 CET-4英语新闻听力特点及答题技巧 ..... 熊文莉

70	速记法在大英四级考试新闻听力中的应用研究·····	苗如芳
72	论信息焦点对雅思阅读单选题的启发·····	王烨妹

### 公共英语教育

74	一流英语教师、一流英语课程、一流英语教学——以应用型本科院校为例·····	周德宇
77	浅谈英语教学环境·····	李雪
79	基于慕课的高职高专英语教学改革方向·····	任静
81	小学英语课堂以读促写的有效教学模式探讨·····	白燕平
83	基于师生协同发展的大学英语有效课堂构建·····	陈霞
85	基于微课+QQ群的高职高专英语翻转课堂与讲授式教学的研究报告·····	黄智燕
88	职教英语教学中的“情景教学”·····	李吉霞
90	高职学生喜爱的英文歌曲调查分析·····	刘斌
92	浅谈基于核心素养培养的高职英语主题式教学模式·····	刘菲菲
94	高职院校英语口语测试对英语教学的反拨作用·····	邹晓琼,刘红达,邓欣
96	大学英语教学中微信软件的实践探析·····	刘睿雪
98	高职英语教学中合作学习的现状及改进方法·····	孙蕾
100	大学英语专业课本中中国文化缺失的现象·····	孙圆梦
102	大学英语教学中的文化因素分析·····	谭毅
104	高职英语专业学生文化思考能力的培养与教学实践·····	王晋抚
106	转型发展期独立学院大学英语教学现状调查及启示——以陕西12所独立学院为例·····	魏明,陶媛媛,李敏芳
108	应用型人才培养模式下的高校学前教育专业英语教学研究·····	吴彬
110	基于蓝墨云班课的大学英语教学实践·····	徐颖懿
112	评估要素视角下高校外语教师评估的关键问题·····	薛敬敬
114	“产出导向法”在英语专业教学中的应用·····	于乐
116	大学生辩证思维能力在英语教学中的培养研究——基于重庆市口语技能大赛的反思·····	张记
118	简析微课在大学英语听说教学中的作用·····	赵娟
120	文学英语在理工科大学英语教学中的问题及应对策略·····	郑怡

### 翻译研究

122	浅谈法律英语的语言特征和翻译·····	高明阳
124	从目的论三原则看闽南传统美食的英译·····	郭臻哲
126	时辰钟一词的英译探析——兼与蔡力坚先生商榷·····	蒋丽敏
129	以激情还激情——论穆旦诗歌翻译中的艺术再创造·····	蒋莹
131	从城市化发展视角看公示语翻译——以四川省旅游景区为例·····	孔思越,金涵,张洁
133	外宣翻译教学中译者主体性的培养·····	邝玉坤
135	尤金·奈达功能对等理论在英汉翻译中的应用——以《老人与海》中译本为例·····	李灿宇,李永兰
137	功能语言学视角下 <i>Public Opinion</i> 中译本翻译质量评估·····	李庆霞
139	切斯特曼翻译伦理模式下《窦娥冤》中文化特色词的英译研究——以杨戴译本为例·····	李婉琳
142	从跨文化交际视角浅析南京公示语翻译现状及对策·····	潘姗姗,刘晓琳
144	目的论视角下饮料品牌名称汉译小议·····	朱相如,祁文慧
146	浅谈中国翻译“理论”的一点感悟·····	谭蓉
147	小说英译汉翻译实践中的典型问题分析——以学生 <i>That They May Face the Rising Sun</i> 翻译实践为例·····	唐莹
149	专利文献中中草药中英翻译方法浅谈·····	王博文
152	《破产姐妹》中的双关语翻译研究·····	王行

154	关联理论视阈下文化专有项汉译的策略研究·····	王 涛
156	跨境翻译教育对国家对外发展战略的作用研究·····	王馨雪
158	从“神似”翻译理论看《红楼梦》霍克斯译本·····	颜竞彦,顾雅琪
160	浅谈直译与意译的动态统一·····	杨 颖
162	目的论视角下的衡阳景区公示语英译研究·····	张伟平,张艳萍
164	A Brief Analysis of Lexical Characteristics and Translation Methods of Petroleum Technology English·····	LIU Ting
166	A Reception-Theoretic Approach to the Advertising Translation Criterion·····	LI Fei -ran, XU Hai-nv

### 中外文学文化研究

168	高低语境文化下喜剧中的“梗”·····	张春艳
170	意象派诗歌的美学价值——以《在地铁站》和《未选择的路》为例·····	常 乐
172	弗洛伊德与《霍乱时期的爱情》·····	陈 瑶
174	《越界》的微观反讽解读·····	革 霖
176	谎言的破灭——《追风筝的人》节选对话文学言语行为案例分析·····	江 捷
179	创伤理论视角下的《雪落香杉树》·····	刘 璐
181	文化差异对技术传播写作的影响及应对策略研究——基于爱彼迎中美网站分析·····	潘 倩,陈红梅
183	“尊重的钦佩”——论《水泥花园》的叙事策略·····	齐鸿艳
185	电影《水形物语》的多元对立解读·····	王伟杰
187	《孤独的伦敦人》中黑人移民群体的身份迷失·····	吴艳丽
189	母女主体间性关系建构的重要性——以《华伦夫人的职业》为例·····	张雅萍
192	成熟亦是起点:中国学派比较文学简述·····	郑轲鹏
194	探究《浮世画家》和《长日留痕》中的记忆机制·····	周 雨
196	On the Rise and Fall of Great Britain·····	ZHANG Ying
199	The Parody of Characters in John Barth's <i>Chimera</i> ·····	XIE Xin-ye
201	Performing Gender: Drag Performance and Its Reconstruction of Gender Identity in Chen Zhipeng's Case·····	CHEN Hong
203	Cross-culture Communication Patterns—Chinese and North American Communications: A case study·····	JIN Yi-cun
206	On Alice Munro's Short Story Writing·····	MU Yong-hua, Janice Fiamengo
208	The Analysis of the Film <i>Edipo Re</i> — One Adaptation of <i>Oedipus the King</i> ·····	PENG Meng-ying
210	An Interpretation of the Image of Mrs. Warren in Mrs. Warren's Profession from the Perspective of Freud's Personality Structure Theory·····	YANG Sha-sha

### 语言学研究

213	英语习语临时变体的意义构建·····	薄红芹
215	赛珍珠《大地》的概念隐喻研究·····	高 云
218	中外媒体英语新闻语言学对比研究·····	何 婧
220	皮尔斯符号理论视角下《小王子》中英译本的对比解析·····	刘 惠
223	英语对基础阶段德语习得的负迁移影响研究·····	钱敏瑜,吴 涛,史玉蓉,石玉婷,乔 楚
225	语言景观与吴文化研究——以无锡市南长街为例·····	史洋洋,彭 丹,韩 璐,陆晓焰,李奕贤
227	人文社科类学术写作中的论证研究·····	屠梦蕾
230	基于语料库的《诗经·国风》英译文本中显化现象研究·····	王文霞
232	独立学院西班牙语专业学生英语语言磨蚀研究·····	肖 洋,逯 阳
234	壮族传统体育项目名称隐喻解读及英译·····	杨 娟
236	多维视角下的英语语言学研究探析·····	于嘉爱

238	美剧《我们这一天》间接拒绝用语的顺应性研究 ..... 张婉婉,吴雪峰,姜 勇
241	心智、语言与世界——塞尔的心智哲学语言观 ..... 张 莹
244	汉语“儿化”现象的语言学分析 ..... 郑国媛
246	认知语用视阈下的英语话语标记语教学 ..... 钟茜韵
248	Show How an Understanding of the Relationship Between Gender and Linguistic Variation Depends on an Analysis of Gender Roles Within the Particular Community ..... XU Rui
251	A Memetics-based Study on the Linguistic Value of Web Language —Take the English Loanwords as an Example ..... GENG Zhou
254	Interpretation of <i>The Good Earth</i> from the Perspective of Sociolinguistics ..... HAN Yu-zhen
256	Analysis on the Method of Humanistic English Teaching and Learning in College ..... WU Xian

### 学术思潮

258	Effective Ways to Optimize English Classroom Teaching in Higher Vocational Colleges ..... YANG Jin-yan
260	Cross-cultural Communication via Media—A Case Study of Screen Translation ..... FENG Liang
263	Analysis of Family Education Differences between China and America under Cross-Cultural Perspective ..... HE Zhen-hui
265	Research on the Problems of Blended Learning and How to Overcome Them—Taking HVC English Teaching for Example ..... HU Xiao-li
267	Research on College English Listening Teaching Based on Multimodal Mixing ..... LI Li-ping
269	Application of Continuation Task to Improve English Writing in Flipped Class—Corpus-based EFL Students' CIA Research ..... LIU Pei-dong
273	The Overuse of the All Purpose Word <i>Make</i> by Chinese College English Learners ..... WANG Bei
277	Analysis of Text in Language Use ..... WANG Lu
279	Culture Acquisition in Vocational English Teaching ..... YAN Shi-jie,ZHANG Wei
281	On English Translation of Public Service Advertisement in <i>China Daily</i> From the Perspective of Skopostheorie ..... LIU Jia
283	Transforming Cross-Cultural conflicts into Fusion: A Cultural Interpretation of <i>The Joy Luck Club</i> ... LI Lan-lan,ZHOU Ren-hui

# Overseas English

## 海外英语

(2000年创刊)

2019年第17期(9月上)

主管单位: 安徽出版集团有限责任公司  
主办单位: 安徽科学技术出版社

编辑出版: 《海外英语》编辑部  
地 址: 安徽省合肥市蜀山区  
翡翠路1118号出版传媒广场  
东1007室

邮 编: 230071  
电 话: 0551-65690811  
0551-65690812 (编辑部)

传 真: 0551-65690975  
意见反馈热线: 0551-63533358

网 址: <http://www.overseaeen.net>  
投稿邮箱: [jsjt@overseaeen.com](mailto:jsjt@overseaeen.com)  
[zwwh@overseaeen.com](mailto:zwwh@overseaeen.com)  
[zwwx@overseaeen.com](mailto:zwwx@overseaeen.com)  
[hwsy@overseaeen.com](mailto:hwsy@overseaeen.com)  
[eyxd@overseaeen.com](mailto:eyxd@overseaeen.com)

社 长: 丁凌云  
主 编: 蒋贤骏  
执行主编: 吴 玲  
常务副主编: 杨辉军  
编辑部主任: 谢媛媛  
编委会成员 (按姓氏笔画为序)

孔庆炎 王初明 刘鸿章 安晓灿  
许 钧 何刚强 束定芳 陈永捷  
钟乐平 徐盛桓 蔡基刚  
布赖恩·麦克黑尔 查尔斯·奥尔德森

编 辑: 梁 书(责编)代 影 唐一东  
王 力 张 薇 闻翔军  
朱宝贵 李雅琪 冯 蕾

美术编辑: 夏美娅  
内文版式: 吴 思  
发 行: 李 周 光文玲

内文印刷: 安徽新华印刷股份有限公司  
封面印刷: 安徽新华印刷股份有限公司  
订 阅: 各地邮局  
邮政发行代号: 26-179  
国际标准刊号: ISSN 1009-5039  
国内统一刊号: CN 34-1209/G4  
定 价: 38元

如果杂志出现装订错误或缺页、漏页等情况,  
请寄回杂志社,我们负责给予调换。